



Hellberg

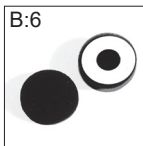
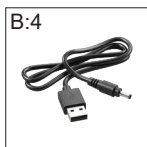
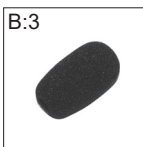
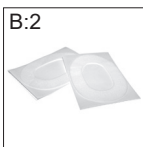
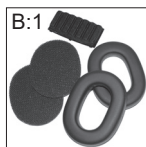
Local 465

(EN)	User manual	6-9
(FR)	Manuel d'utilisation	10-13
(ES)	Instrucciones de uso	14-17
(PT)	Instruções do utilizador	18-21

A. Parts



B. Accessories and spare parts



B. Accessories and spare parts

B:9



B:10

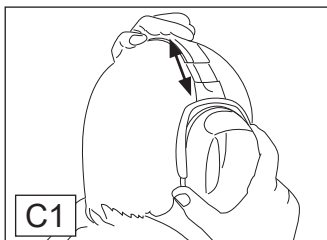


B:11

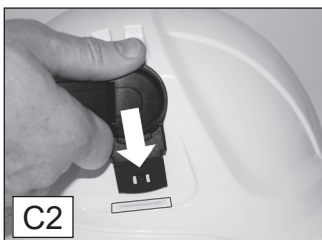


C. Fitting and adjustment

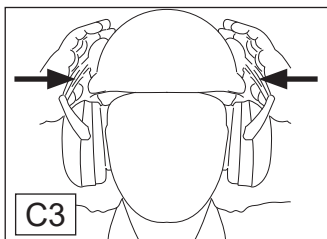
C1



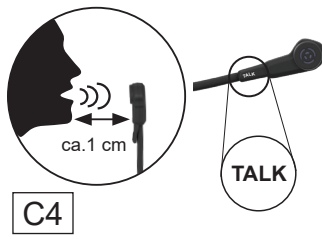
C2



C3



C4



D. Change of hygiene kit



E. Approval & Technical data

85001-002 Local 465 Headband^{E1}, Weight 13.62 oz^{E4}, ANSI S-3.19-1974^{E3}

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. ^{E5}	19.4	23.1	27.7	37.7	36.1	40.6	40.0	41.2	39.6	26	A
Std. dev. ^{E6}	2.6	2.5	1.9	2.9	2.5	3.7	4.1	3.2	3.3		

85101-002 Local 465 Cap/Helmet Mount^{E1}, Weight 14.67 oz^{E4}, ANSI S-3.19-1974^{E3}

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. ^{E5}	19.4	22.1	26.8	34.7	35.5	40.4	42.7	42.0	40.9	24	A
Std. dev. ^{E6}	3.0	3.6	3.2	3.8	1.9	3.1	2.8	2.5	3.1		

Michael & Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801

Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)^{E8}

Tested and certified to^{E3}:

North American standard ANSI S-3.19-1974 and CSA Z94.2-02

Michael & Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801

Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)^{E8}

Information required by E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A weighted environmental noise level and the NRR. Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB.

Caution. For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level shall be used.

Warning. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, NRR is based on the attenuation of continuous noise and may not be accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

English is the language examined by Notified Body. English has interpretive precedence.

Radio standard: FRS/GMRS (Americas)

Channel separation: 12,5 kHz

Modulation: FM

Number of Ch.: 22

Sub channel coding: CTCSS

Number of Sub channels: 38

Transmit power: 150/50/10 mW ERP

Range: 3 km line of sight

Receiver sensibility: Typical -120 dBm

Power supply: 2 x AA user replaceable 1,2-1,5 V

Included Batteries: 2 x NiMH 2600 mAh

Weight: 513 g Headband, 547 g Helmet Mount

Battery operation time: 12 hours normal operation

Battery standby time: 20 hours

Battery charging time: Up to 5 hours

Water and dust resistance: IP 56

Approvals/Compliance: ANSI, CSA, FCC, ICES, ROHS

Operating temperature: -20 to +55°C

E. Approval & Technical data

Radio Channels (MHz)^{E12}

Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency
1	462.5625	7	462.7125	13	467.6875	19	462.6500
2	462.5875	8	467.5625	14	467.7125	20	462.6750
3	462.6125	9	467.5875	15	462.5500	21	462.7000
4	462.6375	10	467.6125	16	462.5750	22	462.7250
5	462.6625	11	467.6375	17	462.6000		
6	462.6875	12	467.6625	18	462.6250		

Sub channels CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)(Hz)^{E13}

Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	35	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

This device complies with Part 15 of the USA FCC Rules and Canada ICES-003.

USA FCC ID: QF9LOCALUS

Canada IC: 5808A-LOCALUS

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

FCC Statements:

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the USA FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This portable transmitter has been tested and found to comply with FCC General Population RF Radiation Exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. The antenna used for this device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED Statements

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference. (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

WARNING!

This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with this user instruction. Any other use is not intended and therefore not permitted. It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic decrease of the noise attenuation and may lead to serious injury.

Read these user instructions carefully!

- The hearing protector must be worn at all times in noisy environments to provide full protection! Only 100% wear time provides full protection.
- Do not remove the headset to change settings in a noisy environment. Use menu system with guide voice while wearing the headset.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired due to over-protection, when using a hearing protector with too high a noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
- In some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
- This hearing protector features the level-limiting of audio signals from the speakers to a maximum of 82 dB(A) at the ear.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease when used with, for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if it shows any signs of cracking or damage.
- Hygiene kit should be changed at least twice a year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry, clean environment out of direct sunlight, e.g. in its original packaging.
- Ensure battery condition and state of charge to ensure capacity is sufficient throughout a critical task. Battery capacity may deteriorate over time.
- Ensure matching configuration by testing communication before commencing critical task
- Note, on communication radio, only one unit can transmit at the same time. A unit can not receive a message while transmitting.
- Ensure that the used radio frequencies are license-free or obtain a license in the region you operate.

FITTING & ADJUSTMENT

Brush away all hair from your ears and place the earmuffs over your ears so they fit comfortably and snugly. Ensure your ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have an even pressure around your ears.

Headband (pic. C1)

Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.

Helmet mount (pic. C2, C3)

Push the hearing protectors' helmet attachment into the helmet slot until it locks into position. Place the hearing protectors over your ears and press inwards until you hear a click. Adjust the hearing protectors and helmet so they fit comfortably.

Boom microphone (pic. C4)

The boom microphone (A:6) should be placed approximately 1 cm from the mouth for best noise suppression and clear speech intelligibility. Make sure the microphone is facing the mouth, with the TALK text imprint towards the mouth. Attach the Windshield (B:3) for use in windy environments.

USER INSTRUCTIONS FOR TWO WAY COMMUNICATION

Charge the headset prior to first use! See Charging section of the user manual.

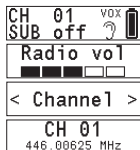
Operation

Power ON/OFF: Press and hold the on/off button(A14) for 4 seconds. To transmit on the configured channel, press and hold the PTT button(A16). If the VOX is activated just speak into the microphone. Press the LD button(A15) to turn the LD function ON/OFF.

Configuration

•Configuration can be done both wearing the headset and with the headset in your hands. Warning!
Never remove the hearing protection when exposed to noise.

- All navigation and configuration of settings are guided by and confirmed with voice messages.
- By default, the display shows a home screen with radio channel and sub channel as well as function icons and a battery indicator.
- By default, the up and down buttons (A13 >) (A12 <) change the radio volume
- Press on/off to enter the menu
- Navigate through settings with up/down buttons
- Press on/off to enter edit mode of the selected setting
- Use up/down to change value
- Confirm and exit the setting with on/off
- The menu system returns to the home screen automatically after 10 seconds of inactivity, or manually with a long press on the on/off button



Menu items

<Channel>	Set the radio channel, <1-22> (*might vary per region)
<Sub Ch>	Set the sub channel for selective squelch (if activated, only transmissions with a matching sub channel will be heard) <OFF, 1-38>
<VOX>	Set the VOX threshold. A lower threshold means a weaker mic signal activates transmission <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Squelch>	Set the squelch threshold, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<TX allow>	Sets when transmission is allowed, always, channel free, sub channel match, sub channel mismatch
<TX power>	Set the radio's transmitting power, <LO, MED, HI>
<Sidetone>	Set volume of your own voice to be heard in the headset when transmitting, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>

Level-dependent "Active listening" function

Press the LD button (A15) to switch the level-dependant function ON. A voice message confirms the function and a symbol will show on the display home screen. The volume is adjustable in 5 levels (1, 2, 3, 4, MAX). Adjust the volume by pressing the LD button until you reach your desired volume level.



The level will be indicated with a voice message and on the display. Press and hold the LD button to switch the Level-dependent function OFF. The headset remembers your last volume setting the next time you switch ON the headset or the level-dependant function.

For use in windy environments it is recommended to fit the two included windshields (B:6). Remove the peel off film and fit the windshield perfectly centered over the Level Dependant microphones (A7).

This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and charging of the battery.

Warning! The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.

Radio Volume

The volume of the incoming radio can be configured with the up and down buttons (A13 >) (A12 <). The volume is adjustable in 5 levels (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). The Radio can be turned OFF by turning the volume down, press and hold the down button when on volume level 1. A radio off notification will be heard with 10 minute intervals. To turn the radio ON increase the radio volume.

PTT (Push To Talk)

Press and hold the PTT button (A16) to transmit on the selected radio channel. Release the button to stop transmitting

Radio channel (frequency)

See table E:12 for available channels and frequencies. When two (or more) radios are configured on the same channel, they can communicate with each other.

Sub channel (selective squelch)

Using sub channels enables multiple groups to use the same radio channel without disturbing each other. When activated, transmissions are coded with the sub channel and only received messages on the same sub channel will be heard. A unit with sub channel turned OFF will hear transmissions from all sub channel groups. Sub channel grouping is achieved with sending units overlaying a tone to the transmitted audio which receiving units can detect and open the selective squelch. See table E:13 for available sub channels and their tone frequencies.

VOX (Voice Operated Transmission)

When the VOX is activated, radio transmission is automatically started when the speech signal from the microphone is above a certain level (threshold). Double press the PTT button or use the menu to enable/disable the VOX and set the desired threshold (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). A lower threshold allows a weaker speech signal to activate transmission. A higher threshold might be needed when the background noise is higher to prevent false triggering of transmission. When enabled, a VOX symbol is shown on the display home screen. Also when VOX is enabled the PTT button can be used to manually control transmission. Note, for reliable VOX triggering and clear communication the microphone needs to be correctly rotated and approximately 1 cm from your mouth.

Squelch (radio noise suppression)

Noise from the radio reception is blocked when the incoming signal is below the set squelch threshold (1, 2, 3, 4, MAX). A lower setting can increase the radio range but might open up for more noise.

TX allow (busy channel lockout)

TX allow configures when radio transmission is allowed from the headset. The setting affects transmissions triggered by the PTT button as well as the VOX functionality. Two descending tones are given as feedback when transmission is prevented. TX allow can be configured in the following settings:

Always: transmission is always allowed

Channel free: transmission is allowed if the channel is free

Sub Ch. match: transmission is allowed if the channel is free or if a conflicting transmission is on the same (matching) sub channel

Sub Ch. mismatch: transmission is allowed if the channel is free or if a conflicting transmission is on another (mismatching) sub channel

TX power

Sets the power at which the headset transmits the radio signal (LO, MED, HI). Higher power can extend the range or improve reception for others in challenging environments. Lower power uses less battery when transmitting and extends operating time. TX power is automatically reduced from HI to MED if battery status is running low. HI TX power is not recommended when using Alkaline batteries due to reduced operating time.

Sidetone

Playback of the transmitted audio in the headset (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Confirms that transmission has been triggered and helps the user to speak at normal levels.

Advanced menu

When the display is in its home screen, press and hold both the up and the down buttons to enter the advanced menu

<Voice> Deactivate voice prompts for navigation and settings, <ON, OFF>

<Display Flip> Flip orientation of display <ON, OFF>

<Version> Version and serial number

<Reset> Reset settings to factory default. Confirm with up or down button.

Battery save function

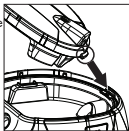
The headset has built in battery save function that turns the headset off when not used. When no movement has been detected for 10 minutes the headset turns off, otherwise it turns off after 2 hours of inactivity.

Low battery warning

When the battery power is decreasing and approximately 10% of operation remains, a voice prompt "battery low" will be heard in the headset. The batteries should then be charged as soon as possible. The headset will turn OFF when the batteries are drained.

Replacement of batteries

Unscrew the thumbscrew (A18) that secures the battery pack (A17). Remove the battery pack from the earcup. Replace batteries, take note of battery orientation. The headset can run on both rechargeable (HR6 NiMH) or disposable batteries of AA type 1.5V. Alkaline batteries only for short term use due to reduced operating time. Make sure you only use specified battery types. Warning! If other battery types than specified are used, risk of explosion may occur. Dispose used batteries according to local regulations. Be careful and make sure the sealing gasket is in place around the edge of the battery pack compartment on the headset. Reinserts the battery pack making sure the bottom protruding part is inserted in its sleeve. Gently tighten the thumbscrew.



Charging of batteries

Never connect a charger to the headset if disposable batteries are used. *Charge rechargeable batteries prior to first use.*

For safety reasons, all headset functions are automatically switched OFF when charging.

The battery pack/headset will charge when connected to a USB power supply. Only use a charger that is approved to local directives for electronic devices. Use the USB charge cable supplied with the headset (B:4). Check that the charge cable is correctly connected to the charging socket (A8). The batteries must be inserted prior to inserting the charge cable.

Power supply specifications: Output DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

When charging, the LED (A11) will flash green. When the batteries are fully charged, the LED changes to solid green.

LED will flash green with high frequency if there is an error detected when charging.

Disconnect the charger cable when batteries are fully charged.

Important!

Use AA NiMH re-chargeable batteries as included or with similar performance.

Never use batteries with more than 1.5volt.

Never leave the battery pack/headset unattended when charging.

Do not use the headset when the batteries are charging.

Only use a power supply and cable as specified by the manufacturer.

Only charge the batteries at room temperature (10-25°C, (50-77°F)).

Do not disassemble, crush or expose the batteries to extreme heat or fire.

If storing the unit for a longer time remove the batteries from the battery pack.

If these instructions are followed, the product is unlikely to present any hazards within the meaning of EN 60950-1.

Parts (pic. A)

A1: Thermoplastic headband

A2: Thermoplastic helmet attachment

A3: Replaceable foam liner

A4: Replaceable foam filled plastic ear cushions

A5: Replaceable foam filled head cushion

A6: Boom microphone

A7: Level-dependent microphones

A8: Charging socket

A9: Socket for boom-microphone

A10: Display

A11: LED

A12: Volume DOWN and decrease setting

A13: Volume UP and increase setting

A14: On/Off button

A15: Level dependent button

A16: PTT button

A17: Battery pack

A18: Battery pack thumb screw

Accessories and spare parts (pic. B)

- B:1. Hygiene kit: 99403-001
- B:2. Sweat absorbers: 99900-001
- B:3. Windshield boom microphone: 16999-001
- B:4. USB charging cable Local: 39927-001
- B:5. Boom microphone: 16982-001
- B:6. Windshield level dependent microphones: 1059-001
- B:7. Spare headband electronic: 26046-915
- B:8. Spare helmet arm (pair): 26108-910
- B:9. Battery pack AA: 17004-001
- B:10. Battery pack gasket: 17112-001
- B:11. Charger US: 17193-002

Change the hygiene kit (pic. D)

- Remove the old foam liner (A3) and insert the new
- Pull off the old ear cushion (A4)
- Centre the new ear cushion over the hole
- Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges
- Pull off the old head cushion (A5) and insert the new

Approval and technical data (E)

- E:1) Headband
- E:2) Helmet mounted
- E:3) Tested and certified to (standards)
- E:4) Weight
- E:5) Mean attenuation
- E:6) Standard deviation
- E:7) Assumed Protection Value
- E:8) Tested by (notified body)
- E:9) Headband force
- E:11) Additional technical data
- E:12) Radio channel frequencies
- E:13) Sub tone channel frequencies

AVERTISSEMENT !

Ce protecteur auditif est destiné à protéger l'utilisateur contre les niveaux de bruit dangereux lorsqu'il est porté conformément aux présentes instructions d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et n'est donc pas autorisée. Il est important de respecter ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une diminution drastique de l'atténuation du bruit et peut conduire à des blessures graves.

Veuillez lire attentivement ces instructions !

- Le protecteur auditif doit être porté à tout moment dans des environnements bruyants pour assurer une protection complète ! Pour une protection complète, portez-le en permanence.
- Ne retirez pas le casque pour modifier les paramètres dans un environnement bruyant. Utilisez le système de menu avec la voix de guidage tout en portant le casque.
- L'audibilité des avertissements sonores sur un lieu de travail spécifique peut être réduite en raison d'une surprotection, lorsque l'on utilise un protecteur auditif dont les performances d'atténuation du bruit sont trop élevées par rapport à l'environnement sonore.
- Lorsque vous utilisez un protecteur auditif avec des fonctions audio de divertissement, n'oubliez pas de régler le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin de pouvoir entendre les éventuels avertissements sonores, etc.
- Chez certaines personnes, une pression sonore excessive provenant des écouteurs et des casques peut entraîner une perte auditive.
- Ce protecteur auditif limite le niveau des signaux audio provenant des haut-parleurs à un maximum de 82 dB(A) à l'oreille.
- N'utilisez pas ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Il convient de demander des informations complémentaires au fabricant.
- Les propriétés d'atténuation du bruit du protecteur auditif peuvent diminuer considérablement lorsqu'il est utilisé avec, par exemple, des montures de lunettes épaisses, des masques de ski/cagoules, etc.
- Utiliser une protection contre la transpiration/hygiénique sur les bagues d'étanchéité peut réduire les propriétés d'atténuation du bruit du protecteur auditif.
- Les casques antibruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer avec le temps et doivent être vérifiés à intervalles réguliers pour détecter les fissures et les fuites.
- Si le produit présente des signes de fissures ou de dommages, vous devez le mettre au rebut immédiatement.
- Le kit d'hygiène doit être changé au moins deux fois par an. Assurez-vous de choisir le bon kit d'hygiène correspondant à votre protecteur auditif.
- Nettoyez le produit avec un savon doux. Assurez-vous que le détergent que vous utilisez n'irrite pas la peau. Il ne faut pas immerger le produit dans de l'eau.
- Le protecteur auditif doit être stocké dans un environnement sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil, par exemple dans son emballage d'origine.
- Assurez-vous que l'état des piles et le niveau de charge sont suffisants tout au long d'une tâche critique. La capacité des piles peut se détériorer avec le temps.
- Vérifiez la conformité de la configuration en testant la communication avant de commencer une tâche critique.
- Notez que sur la radio de communication, un seul appareil peut émettre en même temps. Un appareil ne peut pas recevoir un message lors de la transmission.
- Assurez-vous que les fréquences radio utilisées sont sans licence ou obtenez une licence dans votre région d'exploitation.

ADAPTATION ET RÉGLAGE

Positionnez vos cheveux derrière l'oreille et placez les casques antibruit sur vos oreilles pour qu'ils s'adaptent confortablement et bien. Veillez à ce que vos oreilles soient complètement couvertes par le casque antibruit et à ce que la pression autour de vos oreilles soit uniforme.

Arceau (photo C1)

Ajustez la taille de l'arceau de manière à ce qu'il repose légèrement sur le sommet de votre tête.

Monture du casque (photo C2, C3)

Poussez le dispositif de fixation du casque du protecteur auditif dans la fente du casque jusqu'à ce que ce dernier soit enclenché. Placez le protecteur auditif sur vos oreilles et appuyez vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez le protecteur auditif et le casque de manière à ce qu'ils soient confortablement installés.

Microphone sur perche (photo C4)

Le microphone sur perche (A:6) doit être placé à environ 1 cm de la bouche pour une meilleure suppression du bruit et une intelligibilité vocale claire. Assurez-vous que le microphone est orienté vers la bouche, avec l'empreinte texte TALK vers la bouche. Fixez le pare-brise (B:3) pour une utilisation dans des environnements venteux.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LA COMMUNICATION BIDIRECTIONNELLE

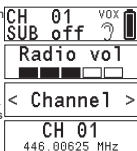
Chargez le casque avant la première utilisation ! Reportez-vous à la section Charge du manuel d'utilisation.

Fonctionnement

Mise sous/hors tension : Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (A14) et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes. Pour transmettre sur le canal configuré, appuyez longuement sur le bouton PTT (A16). Si la fonction VOX est activée, il suffit de parler dans le microphone. Appuyez sur le bouton LD (A15) pour activer/désactiver la fonction LD.

Configuration

- La configuration peut être effectuée aussi bien en portant le casque qu'avec le casque dans vos mains. Attention ! N'enlevez jamais la protection auditive lorsque vous êtes exposé au bruit.
- La navigation et la configuration des paramètres sont guidées et confirmées par des messages vocaux.
- Par défaut, l'écran affiche un écran d'accueil avec le canal radio et le sous-canal ainsi que des icônes de fonction et un indicateur de piles. Par défaut, les boutons haut et bas (A13 >) (A12 <>) modifient le volume de la radio



- Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour entrer dans le menu
- Naviguez dans les paramètres avec des boutons haut/bas
- Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour entrer dans le mode de modification du paramètre sélectionné
- Utilisez les boutons haut/bas pour changer de valeur
- Confirmez et quittez le paramètre avec le bouton de marche/arrêt
- Le système de menu revient automatiquement à l'écran d'accueil après 10 secondes d'inactivité ou manuellement en appuyant longuement sur le bouton de marche/arrêt

Éléments de menu

<Channel>	Réglez le canal radio, <1-22> ("peut varier selon la région)
<Sub Ch>	Réglez le sous-canal pour un silencieux sélectif (s'il est activé, seules les transmissions avec un sous-canal correspondant seront entendues) <OFF, 1-38>
<VOX>	Réglez le seuil VOX. Un seuil inférieur signifie qu'un signal micro plus faible active la transmission <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Squelch>	Réglez le seuil de silencieux, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<TX allow>	Définit lorsque la transmission est autorisée, toujours, sans canal, correspondance avec le sous-canal, discordance du sous-canal
<TX power>	Réglez la puissance de transmission de la radio, <LO, MED, HI>
<Sidetone>	Réglez le volume de votre propre voix à entendre dans le casque lors de la transmission, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>

Fonction « Écoute active » dépendant du niveau

Appuyez sur le bouton LD (A15) pour activer la fonction dépendant du niveau. Un message vocal confirme la fonction et un symbole s'affiche sur l'écran d'accueil. Le volume est réglable sur 5 niveaux (1, 2, 3, 4, MAX). Réglez le volume en appuyant sur le bouton LD jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau de volume souhaité. Le niveau sera indiqué avec un message vocal et sur l'écran. Appuyez longuement sur le bouton LD pour désactiver la fonction dépendant du niveau. Le casque mémorise votre dernier réglage de volume et le reproduira la prochaine fois que vous activerez le casque ou la fonction dépendant du niveau.



Pour une utilisation dans des environnements venteux, il est recommandé de fixer les deux pare-brises inclus (B:6). Retirez le film détachable et posez le pare-brise parfaitement centré sur les microphones dépendant du niveau (A7).

Ce protecteur auditif est doté d'une atténuation dépendant du niveau. L'utilisateur doit en vérifier le bon fonctionnement avant de l'utiliser. En cas de dysfonctionnement ou de panne, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant pour l'entretien et la charge des piles.

Attention ! La sortie du circuit dépendant du niveau de ce protecteur auditif peut dépasser le niveau sonore externe.

Volume de la radio

Le volume de la radio entrante peut être configuré avec les boutons haut et bas (A13 >) (A12 <). Le volume est réglable sur 5 niveaux (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Vous pouvez éteindre la radio en coupant le volume, appuyez longuement sur le bouton bas lorsque vous avez un volume de niveau 1. Une notification de radio éteinte sera entendue par intervalles de 10 minutes. Pour activer la radio, augmentez le volume de la radio.

PTT (Push To Talk)

Appuyez longuement sur le bouton PTT (A16) pour transmettre sur le canal radio configuré. Relâchez le bouton pour arrêter la transmission.

Canal radio (fréquence)

Reportez-vous au tableau E:12 pour connaître les canaux et fréquences disponibles. Lorsque deux (ou plusieurs) radios sont configurées sur le même canal, elles peuvent communiquer entre elles.

Sous-canal (silencieux sélectif)

L'utilisation de sous-canaux permet à plusieurs groupes d'utiliser le même canal radio sans se déranger mutuellement. Lors de l'activation, les transmissions sont codées avec le sous-canal et seuls les messages reçus sur le même sous-canal seront entendus. Un appareil avec un sous-canal désactivé entendra les transmissions de tous les groupes de sous-canaux. Pour regrouper des sous-canaux, les appareils émetteurs superposent une tonalité sur l'audio transmis que les appareils récepteurs peuvent détecter avant d'ouvrir le silencieux sélectif. Reportez-vous au tableau E:13 pour connaître les sous-canaux disponibles et leurs fréquences de tonalité.

VOX (transmission vocale)

Lorsque la fonction VOX est activée, la transmission radio démarre automatiquement lorsque le signal vocal du microphone est supérieur à un certain niveau (seuil). Appuyez deux fois sur le bouton PTT ou utilisez le menu pour activer/désactiver la fonction VOX et régler le seuil désiré (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Un seuil inférieur permet d'activer la transmission à un signal vocal plus faible. Un seuil plus élevé peut être nécessaire lorsque le bruit de fond est plus élevé pour éviter un faux déclenchement de la transmission. Lorsqu'elle est activée, un symbole VOX est affiché sur l'écran d'accueil. En outre, lorsque la fonction VOX est activée, le bouton PTT peut servir à contrôler manuellement la transmission.

Notez que pour un déclenchement fiable de VOX et une communication claire, le microphone doit être correctement orienté et à environ 1 cm de votre bouche.

Silencieux (suppression du bruit radio)

Le bruit de la réception radio est bloqué lorsque le signal entrant est inférieur au seuil de silencieux défini (1, 2, 3, 4, MAX). Un réglage inférieur peut augmenter la portée de la radio, mais peut admettre plus de bruit.

TX allow (verrouillage du canal occupé)

TX allow est configuré lorsque la transmission radio est autorisée à partir du casque. Le réglage affecte les transmissions déclenchées par le bouton PTT ainsi que la fonction VOX. Deux tonalités descendantes sont émises en retour lorsque la transmission est bloquée. TX allow peut être configuré sur les réglages suivants :

Always (Toujours) : la transmission est toujours autorisée

Channel free (Canal libre) : la transmission est autorisée si le canal est libre

Sub Ch. match (Correspondance du sous-canal) : la transmission est autorisée si le canal est libre ou si une transmission contradictoire se fait sur le même sous-canal (correspondant)

Sub Ch. mismatch (Discordance du sous-canal) : la transmission est autorisée si le canal est libre ou si une transmission

contradictoire se fait sur un autre sous-canal (discordant)

TX power

Définit la puissance à laquelle le casque transmet le signal radio (LO, MED, HI). Une puissance plus élevée peut étendre la portée ou améliorer la réception dans des environnements difficiles. Une puissance inférieure consomme moins d'énergie (piles) lors de la transmission et prolonge le temps de fonctionnement. La puissance TX est automatiquement réduite de HI à MED si l'état de la batterie est faible. La puissance TX HI n'est pas recommandée lors de l'utilisation de piles alcalines en raison du temps de fonctionnement réduit.

Sidetone (Effet local)

Lecture de l'audio transmis dans le casque (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Confirme que la transmission a été déclenchée et aide l'utilisateur à parler à des niveaux normaux.

Menu avancé

Dans l'écran d'accueil, appuyez longuement sur les boutons haut et bas simultanément pour entrer dans le menu avancé

<Voice> Désactive les invites vocales pour la navigation et les paramètres, <ON, OFF>

<Display Flip> Change l'orientation de l'écran <ON, OFF>

<Version> Version et numéro de série

<Reset> Rétablissez les paramètres d'usine par défaut. Confirmez avec le bouton haut ou bas.

Fonction d'économie des piles

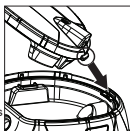
Le casque intègre une fonction d'économie des piles qui éteint le casque lorsqu'il n'est pas utilisé. En l'absence de mouvement pendant 10 minutes, le casque se désactive, sinon il s'éteint au bout de 2 heures d'inactivité.

Avertissement de piles faibles

Lorsque la puissance de la batterie diminue et qu'il ne reste qu'environ 10 % de charge, une invite vocale « piles faibles » se fait entendre dans le casque. Les piles doivent alors être rechargées dès que possible. Le casque s'éteint lorsque les piles sont vides.

Remplacement des piles

Dévissez la vis à ailette (A18) qui maintient le couvercle des piles (A17). Retirez le couvercle des piles de la coque. Remplacez les piles, en tenant compte de l'orientation des piles. Le casque peut fonctionner à la fois sur des piles rechargeables (HR6 NiMH) ou jetables de type AA 1.5 V. Piles alcalines uniquement pour une utilisation à court terme, en raison de la réduction du temps de fonctionnement. Veillez à utiliser uniquement les types de piles spécifiés. Attention ! Si d'autres types de piles sont utilisés, un risque d'explosion est possible. Jetez les piles usagées conformément à la réglementation locale. Soyez prudent et assurez-vous que le joint d'étanchéité est en place autour du bord du compartiment des piles sur le casque. Réinsérez le couvercle des piles en veillant à ce que la partie inférieure saillante soit insérée dans son manchon. Serrez doucement la vis à ailette.



Charge des piles

Ne raccordez jamais un chargeur au casque si vous utilisez des piles jetables. *Chargez les piles rechargeables avant la première utilisation.*

Pour des raisons de sécurité, les fonctions du casque sont automatiquement désactivées au moment de la charge.

Les piles/le casque se charge(nt) lorsqu'elles(il) sont(est) connecté(es) à une alimentation USB. Utilisez uniquement un chargeur conforme aux directives locales sur les appareils électroniques. Utilisez le câble USB pour charger le casque (B:4). Vérifiez que le câble de charge est correctement raccordé à la prise de charge (A8). Les piles doivent être insérées avant le câble de charge.

Spécifications de l'alimentation électrique : Sortie CC 5V 1000 mA (source d'alimentation limitée - LPS ou Limited Power Source).

Lors de la charge, le voyant lumineux (A11) clignote en vert. Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant passe en vert de manière continue.

Le voyant clignotera en vert avec une haute fréquence si une erreur est détectée lors de la charge.

Débranchez le câble du chargeur lorsque les piles sont complètement chargées.

Important !

Utilisez les piles rechargeables AA NiMH incluses ou des piles avec des performances similaires.

N'utilisez jamais de piles de plus de 1,5 volt.

Ne laissez jamais les piles/le casque sans surveillance lorsque vous le(s) chargez.

N'utilisez pas le casque lorsque les piles sont en charge.

N'utilisez qu'une alimentation électrique et le câble conformes aux spécifications du fabricant.

Chargez les piles exclusivement à température ambiante (10-25°C, (50-77°F)).

Ne démontez pas, n'écrasez pas ou n'exposez pas les piles à une chaleur extrême ou au feu.

Si vous stockez l'appareil de façon prolongée, retirez les piles du compartiment.

Si ces instructions sont respectées, le produit ne présentera probablement aucun danger au sens de la norme EN 60950-1.

Parties (photo A)

A1: Bandeau thermoplastique

A2: Fixation thermoplastique du casque

A3: Doublure en mousse remplaçable

A4: Coussinets d'oreilles en plastique remplaçables remplis de mousse

A5: Coussinet du bandeau remplaçable rempli de mousse

A6: Microphone sur perche

A7: Microphones dépendant du niveau

A8: Prise pour le chargement

A9: Prise pour le microphone sur perche

A10: Écran

A11: Voyant

A12: Volume BAS et réglage de diminution

A13: Volume HAUT et réglage d'augmentation

A14: Bouton Marche/Arrêt

A15: Bouton dépendant du niveau
A16: Bouton PTT
A17: Couverture des piles
A18: Vis à ailette du couvercle des piles

Accessoires et pièces détachées (photo B)

B:1. Kit d'hygiène : 99403-001
B:2. Absorbants de sueur : 99900-001
B:3. Microphone perche avec système sur le pare-brise : 16999-001
B:4. Câble de charge USB Local : 39927-001
B:5. Microphone sur perche : 16982-001
B:6. Microphones dépendant du niveau avec système sur le pare-brise : 1059-002
B:7. Arceau électronique de rechange : 26046-915
B:8. Branche de casque de rechange (paire) : 26108-910
B:9. Couvercle des piles AA : 17004-001
B:10. Joint du couvercle des piles : 17112-001
B:11. Chargeur US: 17193-002

Remplacement du kit d'hygiène (photo D)

- Retirez l'ancienne doublure en mousse (A3) et insérez la nouvelle
- Retirez l'ancien coussinet d'oreille (A4)
- Centrez le nouveau coussinet d'oreille sur le trou
- Appuyez avec un doigt sur l'extérieur du coussinet d'oreille jusqu'à ce qu'il enveloppe tout le pourtour
- Retirez l'ancien coussinet (A5) et insérez le nouveau

Approbation et données techniques (E)

E:1) Arceau
E:2) Monture du casque
E:3) Testé et certifié selon (normes)
E:4) Poids
E:5) Atténuation moyenne
E:6) Écart-type
E:7) Valeur de protection présumée
E:8) Testé par (organisme notifié)
E:9) Bandeau
E:11) Données techniques supplémentaires
E:12) Fréquences des canaux radio
E:13) Fréquences des sous-canaux

¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo está diseñado para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que el equipo se utilice conforme a las indicaciones de estas instrucciones de uso. Los auriculares no están previstos para otros usos y, por lo tanto, prohibidos para estos últimos. Es muy importante observar las instrucciones de uso. Si no se observan estas instrucciones, el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente, pudiendo causar graves lesiones en el usuario.

¡Lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso!

- ¡El protector auditivo debe llevarse permanentemente en entornos ruidosos para obtener una protección completa! Una protección del 100 % solo se obtiene utilizando los auriculares todo el tiempo.
- No se quite los auriculares en ningún entorno ruidoso para cambiar los ajustes. Utilice el sistema del menú con guía por voz mientras usa los auriculares.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia en un determinado puede verse afectada debido a la sobreprotección, al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta, en relación al entorno.
- Si utiliza protección auditiva con funciones de audio de entretenimiento, recuerde ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos para poder oír cualquier señal de advertencia, etc.
- En algunas personas, la presión acústica excesiva de los audífonos y de los auriculares puede causar pérdida de audición.
- Este protector auditivo cuenta con limitación del nivel de las señales de audio de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) en el oído.
- No utilice este producto en una atmósfera potencialmente explosiva.
- Este producto puede verse afectado negativamente por determinadas sustancias químicas. El fabricante le proporcionará más información, si lo desea.
- La atenuación acústica de los auriculares de protección puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, gafas con monturas de gran grosor, pasamontañas, etc.
- El uso de protecciones contra el sudor o con fines higiénicos sobre las almohadillas de estanqueidad puede reducir la atenuación acústica del protector auditivo.
- Las orejeras, y las almohadillas de estanqueidad en particular, se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique regularmente que no haya fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra cualquier signo de fisuras o daños.
- El kit higiénico debe sustituirse como mínimo dos veces al año. Elija el juego higiénico adecuado para los auriculares de protección que esté utilizando.
- Limpie el producto con un jabón suave. Asegúrese de que el detergente utilizado no provoque irritación cutánea. No sumerja el producto en el agua.
- Los auriculares de protección deben guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en su envase original.
- Asegúrese del estado de la batería y el estado de carga para garantizar que la capacidad sea la suficiente durante una tarea crítica. La capacidad de la batería puede deteriorarse con el paso del tiempo.
- Asegúrese de que la configuración coincida probando la comunicación antes de empezar una tarea crítica
- Tenga en cuenta que, en la radiocomunicación, solo una unidad puede transmitir al mismo tiempo. Una unidad no puede recibir un mensaje durante la transmisión.
- Asegúrese de que las frecuencias de radio utilizadas estén libres de licencia u obtenga una licencia en la región en la que opera.

MONTAJE Y AJUSTE

Retire todo el pelo de las orejas y coloque las orejeras sobre las orejas, de manera que se sienta cómodo y que queden bien apretadas. Asegúrese de que sus orejas queden totalmente cubiertas por las orejeras y de que estas presionen de forma homogénea sobre las mismas.

Diadema (fig. C1)

Seguidamente, ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

Montaje en casco (fig. C2, C3)

Coloque la sujeción para casco en la ranura de este, hasta que quede fijada firmemente en su sitio. Coloque los protectores auditivos sobre las orejas y presione hacia adentro hasta oír un chasquido. Ajuste el protector auditivo y el casco hasta que se sientan cómodos.

Microfófono con brazo (fig. C4)

El microfófono con brazo (A:6) debe colocarse aproximadamente a 1 cm de la boca para conseguir la mejor supresión del ruido y una inteligibilidad clara del habla. Asegúrese de que el microfófono esté mirando hacia la boca, con la marca del texto TALK (hablar) hacia la boca. Acople el quitavientos (B:3) para su uso en entornos ventosos.

INSTRUCCIONES DE USO PARA LA COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL

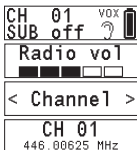
¡Cargue los auriculares antes de usarlos por primera vez! Consulte la sección Carga del manual de uso.

Operación

ENCENDIDO/APAGADO: Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (A14) durante cuatro segundos. Para transmitir en el canal configurado, mantenga pulsado el botón PTT (A16). Si la VOX está activada, solo tiene que hablar al microfófono. Pulse el botón LD (A15) para activar/desactivar la función LD.

Configuración

- La configuración se puede realizar tanto con los auriculares puestos como con ellos en las manos.
- ¡Advertencia! Nunca se quite la protección auditiva cuando esté expuesto al ruido.
- Toda la navegación y configuración de los ajustes está guiada y confirmada por mensajes de voz.
- Por defecto, el monitor muestra una pantalla de inicio con canal de radio y subcanal, así como iconos de funciones y un indicador de la batería.
- Por defecto, los botones de subir y bajar (A13 >) (A12 <) cambian el volumen de la radio
- Pulse on/off para entrar en el menú
- Navegue por los ajustes con los botones de subir/bajar



- Pulse on/off para entrar en el modo de edición del ajuste seleccionado
- Use subir/bajar para cambiar el valor
- Confirme y salga del ajuste con on/off
- El sistema del menú vuelve a la pantalla de inicio automáticamente al cabo de 10 segundos de inactividad, o manualmente con una pulsación larga en el botón de encendido/apagado

Elementos del menú

<Channel>	Establezca el canal de radio, <1-22* > (*puede variar según la región)
<Sub Ch>	Establezca el subcanal para el silenciamiento selectivo (si está activado, solo se oirán las transmisiones con un subcanal coincidente) <OFF, 1-38>
<VOX>	Establezca el umbral de la VOX. Un umbral inferior significa que una señal del micrófono más débil activa la transmisión <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Squelch>	Establezca el umbral de silenciamiento, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<TX allow>	Establece cuándo se permite la transmisión, siempre, canal libre, coincidencia con el subcanal, discordancia con el subcanal
<TX power>	Establezca la potencia de transmisión de la radio, <LO, MED, HI>
<Sidetone>	Ajuste el volumen de su propia voz para que se oiga en los auriculares al transmitir, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>

Función de «escucha activa» dependiente del nivel

Pulse el botón LD (A15) para activar la función dependiente del nivel. Un mensaje de voz confirma la función y en la pantalla de inicio del monitor aparecerá un símbolo. El volumen se puede ajustar en cinco niveles (1, 2, 3, 4, MAX). Ajuste el volumen pulsando el botón LD hasta alcanzar el nivel de volumen deseado. El nivel se indicará con un mensaje de voz y en el monitor. Mantenga pulsado el botón LD para desactivar la función dependiente del nivel. Los auriculares recordarán el último ajuste del volumen la próxima vez que active los auriculares o la función dependiente del nivel.



Para su uso en entornos ventosos se recomienda acoplar los dos quitavientos incluidos (B:6). Quite la lámina autoadhesiva y acople el quitavientos perfectamente centrado sobre los micrófonos dependientes del nivel (A7).

Este protector auditivo está provisto de atenuación dependiente del nivel. El usuario debe comprobar el funcionamiento correcto antes del uso. Si se detecta una distorsión o un fallo, el usuario debe consultar los consejos de los fabricantes sobre el mantenimiento y la carga de la batería.

¡Advertencia! La salida del circuito dependiente del nivel de este protector auditivo puede superar el nivel acústico externo.

Volumen de la radio

El volumen de la radio entrante se puede configurar con los botones de subir y bajar (A13 >) (A12 <). El volumen se puede ajustar en cinco niveles (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). La radio se puede apagar bajando el volumen, manteniendo pulsado el botón de bajar cuando esté en el nivel de volumen 1. Se escuchará una notificación de radio apagada a intervalos de 10 minutos. Para encender la radio, suba el volumen de la radio.

PTT (Push To Talk)

Para transmitir en el canal de radio seleccionado, mantenga pulsado el botón PTT (A16). Suelte el botón para dejar de transmitir

Canal de radio (frecuencia)

Consulte la tabla E:12 para ver los canales y frecuencias disponibles. Cuando dos (o más) radios se configuran en el mismo canal, pueden comunicarse entre sí.

Subcanal (silenciamiento selectivo)

El uso de subcanales permite a múltiples grupos utilizar el mismo canal de radio sin molestarse unos a otros. Cuando se activan, las transmisiones se codifican con el subcanal y solo se oirán los mensajes recibidos en el mismo subcanal. Una unidad con subcanal apagado oirá transmisiones de todos los grupos del subcanal. La agrupación de los subcanales se consigue mediante el envío de unidades superponiendo un tono al audio transmitido que las unidades receptoras pueden detectar y abrir el silenciamiento selectivo. Consulte la tabla E:13 para ver los subcanales disponibles y sus frecuencias de tono.

VOX (Transmisión accionada por voz)

Cuando se activa la VOX, la transmisión de radio se inicia automáticamente cuando la señal de voz del micrófono está por encima de un determinado nivel (umbral). Pulse dos veces el botón PTT o utilice el menú para activar/desactivar VOX y establecer el umbral deseado (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Un umbral inferior permite que una señal de voz más débil active la transmisión. Es posible que se necesite un umbral más alto cuando el ruido de fondo es mayor para evitar la activación en falso de la transmisión. Cuando está habilitada, se muestra un símbolo VOX en la pantalla de inicio del monitor. También cuando VOX está habilitada, el botón PTT se puede utilizar para controlar manualmente la transmisión. Tenga en cuenta que para una activación de la VOX fiable y una comunicación clara, el micrófono debe girarse correctamente y estar a aproximadamente 1 cm de la boca.

Silenciamiento (supresión del ruido de la radio)

El ruido de la recepción de la radio se bloquea cuando la señal entrante está por debajo del umbral de silenciamiento establecido (1, 2, 3, 4, MAX). Un ajuste más bajo puede aumentar el rango de radio, pero podría dar cabida a más ruido.

TX allow (bloqueo de canal ocupado)

TX allow configura cuando se permite la transmisión de la radio desde los auriculares. El ajuste afecta a las transmisiones activadas por el botón PTT, así como a la funcionalidad VOX. Cuando se impide la transmisión, se dan dos tonos descendentes como feedback. TX allow se puede configurar en los siguientes ajustes:

Siempre: siempre se permite la transmisión

Canal libre: se permite la transmisión si el canal está libre

Coincidencia con el canal: se permite la transmisión si el canal está libre o si una transmisión en conflicto está en el mismo subcanal (coincidente)

Discordancia con el canal: se permite la transmisión si el canal está libre o si una transmisión en conflicto está en otro subcanal (discordante)

Potencia TX

Ajusta la potencia con la que los auriculares transmiten la señal de radio (LO, MED, HI). Una mayor potencia puede ampliar el rango o mejorar la recepción de otros en entornos desafiantes. La menor potencia consume menos batería al transmitir y prolonga

el tiempo de funcionamiento. La potencia TX se reduce automáticamente de HI a MED si el estado de la batería se está agotando. No se recomienda potencia TX HI cuando se usen baterías alcalinas debido a la reducción del tiempo de funcionamiento.

Sidetone

Reproducción del audio transmitido en los auriculares OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Confirma que la transmisión se ha activado y ayuda al usuario a hablar a niveles normales.

Menú avanzado

Cuando el monitor está en la pantalla de inicio, mantenga pulsados los botones de subir y bajar para entrar en el menú avanzado <Voice> Desactive los avisos de voz para la navegación y los ajustes, <ON, OFF>

<Display Flip> Voltee la orientación del monitor <ON, OFF>

<Version> Versión y número de serie

<Reset> Restablezca los ajustes a los predeterminados de fábrica. Confirme con el botón de subir o bajar.

Función de ahorro de batería

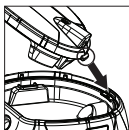
Los auriculares tienen una función de ahorro de batería integrada que los apaga cuando no se están utilizando. Cuando no se ha detectado ningún movimiento durante 10 minutos, los auriculares se apagan. De lo contrario se apagan al cabo de dos horas de inactividad.

Advertencia de batería baja

Cuando la energía de la batería está disminuyendo y queda aproximadamente el 10 % de la operación, se escuchará un aviso de voz que dice «batería baja» por los auriculares. Las baterías deben cargarse lo antes posible. Los auriculares se apagarán cuando se agoten las baterías.

Sustitución de las baterías

Desenrosque el tornillo de mariposa (A18) que fija el paquete de baterías (A17). Retire el paquete de baterías del auricular. Sustituya las baterías, fíjese en su orientación. Los auriculares pueden funcionar tanto con baterías recargables (HR6 NiMH) como desechables de tipo AA de 1,5 V. Baterías alcalinas solo para uso a corto plazo debido a la reducción del tiempo de funcionamiento. Asegúrese de utilizar únicamente los tipos de batería especificados. ¡Advertencia! Si se utilizan otros tipos de baterías distintos de los especificados, puede producirse un riesgo de explosión. Deseche las baterías usadas de conformidad con los reglamentos locales. Tenga cuidado y asegúrese de que la junta de estanqueidad esté en su sitio alrededor del borde del compartimiento del paquete de baterías en los auriculares. Vuelva a introducir el paquete de baterías asegurándose de que la parte inferior que sobresale se inserte en su manguito. Apriete con suavidad el tornillo de mariposa.



Carga de las baterías

No conecte nunca un cargador a los auriculares si se utilizan baterías desechables. *Cargue las baterías recargables antes de usarlas por primera vez.*

Por motivos de seguridad, todas las funciones de los auriculares se apagan automáticamente durante la carga.

El bloque de baterías/los auriculares se cargarán cuando estén conectados a una fuente de alimentación USB.

Utilice únicamente un cargador que esté homologado según las directivas locales para dispositivos electrónicos. Utilice el cable de carga USB suministrado con los auriculares (B:4). Compruebe que el cable de carga esté correctamente conectado a la toma de carga (A8). Las baterías deben insertarse antes de insertar el cable de carga.

Especificaciones de la fuente de alimentación: Salida CC 5V 1000 mA (fuente de alimentación limitada - LPS).

Durante la carga, el LED (A11) parpadeará en verde. Cuando las baterías estén completamente cargadas, el LED se pondrá de color verde permanente.

El LED parpadeará en verde con alta frecuencia si se detecta un error al cargar.

Cuando las baterías estén completamente cargadas, desconecte el cable del cargador.

¡Importante!

Utilice baterías recargables AA NiMH como las incluidas o que tengan un rendimiento similar.

No utilice nunca baterías de más de 1,5 voltios.

No deje nunca el paquete de baterías/los auriculares sin vigilar durante la carga.

No utilice los auriculares mientras las baterías se estén cargando.

Utilice únicamente una fuente de alimentación y cable según lo especificado por el fabricante.

Cargue las baterías únicamente a temperatura ambiente (10-25 °C, (50-77°F)).

No desmonte, aplaste ni exponga las baterías a calor o fuego extremos.

Si almacena la unidad durante más tiempo, quite las baterías del paquete de baterías.

Si se siguen estas instrucciones, es poco probable que el producto presente riesgos en el sentido de la norma EN 60950-1.

Piezas (fig. A)

A1: Diadema termoplástica

A2: Accesorio termoplástico del casco

A3: Forro de espuma reemplazable

A4: Almohadillas de estanqueidad de plástico llenas de espuma reemplazable

A5: Almohadilla craneal llena de espuma reemplazable

A6: Micrófono con brazo

A7: Micrófonos dependientes del nivel

A8: Toma de carga

A9: Toma del micrófono con brazo

A10: Monitor

A11: LED

A12: Ajuste de bajar el volumen y disminuir

A13: Ajuste de subir el volumen y aumentar

A14: Botón de encendido/apagado

A15: Botón dependiente del nivel

A16: Botón PTT

A17: Paquete de baterías
A18: Tornillo de mariposa de la batería

Accesorios y repuestos (fig. B)

B:1. Kit higiénico: 99403-001
B:2. Absorbedores del sudor: 99900-001
B:3. Quitavientos para micrófono con brazo: 16999-001
B:4. Cable de carga USB Local: 39927-001
B:5. Micrófono con brazo: 16982-001
B:6. Quitavientos para micrófonos dependientes del nivel: 1059-001
B:7. Electrónica de la diadema de repuesto: 26046-915
B:8. Brazo del casco de repuesto (par): 26108-910
B:9. Paquete de baterías AA: 17004-001
B:10. Junta del paquete de baterías: 17112-001
B:11. Cargador US: 17193-002

Cambie el kit higiénico (fig. D)

- Retire el forro de espuma antiguo (A3) e introduzca el nuevo
- Extraiga la almohadilla de estanqueidad antigua (A4)
- Sitúe centralmente la nueva almohadilla de estanqueidad sobre el orificio
- Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que la almohadilla de estanqueidad quede fijada alrededor de los cantos
- Retire la almohadilla craneal antigua (A5) y monte la nueva en su sitio

Homologación y ficha técnica (E)

E:1) Diadema
E:2) Montaje en casco
E:3) Aprobación y certificación (normas)
E:4) Peso
E:5) Atenuación media
E:6) Desviación estándar
E:7) Grado de protección aprobado
E:8) Probado por (organismo notificado)
E:9) Fuerza de la diadema
E:11) Datos técnicos adicionales
E:12) Frecuencias del canal de radio
E:13) Frecuencias del canal de subtono

AVISO!

Este protetor auditivo destina-se a proteger o utilizador dos níveis de ruído perigosos quando instalado de acordo com estas instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. É importante que as instruções de utilização sejam seguidas. O não cumprimento destas instruções pode resultar numa diminuição drástica da atenuação de ruído e pode provocar ferimentos graves.

Leia atentamente estas instruções de utilizador!

- O protetor auditivo tem de ser permanentemente utilizado em ambientes ruidosos para proporcionar proteção total! Apenas 100% do tempo de utilização fornece proteção completa.
- Não retire os auscultadores para alterar as definições num ambiente ruidoso. Utilize o sistema de menus com voz enquanto utiliza os auscultadores.
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada devido à superproteção quando se usa um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito alto em relação ao ruído ambiente.
- Ao usar a proteção auditiva com recursos de áudio de entretenimento, não se esqueça de ajustar o volume quando estiver a trabalhar em ambientes ruidosos para que qualquer sinal de aviso, etc., possa ser ouvido.
- Em algumas pessoas, a pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode resultar na perda de audição.
- Este protetor auditivo apresenta a limitação de nível dos sinais de áudio dos altifalantes para um máximo de 82 dB(A) no ouvido.
- Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
- Este produto pode ser afetado negativamente por determinadas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.
- As propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente quando usado com, por exemplo, armaduras grossas de óculos, máscaras de esquí/balacavanas, etc.
- A utilização de proteções contra a transpiração/higiene sobre os anéis de vedação pode reduzir as propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo.
- Os protetores auriculares e, em especial, as almofadas podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados a intervalos regulares para confirmar se não apresentam rachadelas ou fugas.
- Elimine imediatamente o produto se o mesmo apresentar algum sinal de rachadelas ou estiver danificado.
- O kit de higiene deve ser trocado, pelo menos, duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo.
- Limpe o produto com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. Não mergulhar o produto em água.
- O protetor auditivo deve ser guardado num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por exemplo, na sua embalagem original.
- Verifique o estado da bateria e o estado da carga para garantir que a capacidade é suficiente durante uma tarefa crítica. A capacidade da bateria pode deteriorar-se com o tempo.
- Garanta a configuração correspondente testando as comunicações antes de iniciar a tarefa crítica.
- Note que, no rádio de comunicação, apenas uma unidade pode transmitir ao mesmo tempo. Uma unidade não pode receber uma mensagem durante a transmissão.
- Certifique-se de que as frequências de rádio utilizadas estão isentas de licenças ou obtenha uma licença na região em que opera.

MONTAGEM E AJUSTE

Afastar o cabelo das orelhas e coloque os abafadores de ruído sobre as suas orelhas para que fiquem encaixados confortável e comodamente. Certifique-se que as suas orelhas ficam totalmente cobertas pelos protetores auriculares e que obtenha uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

Banda de cabeça (imagem C1)

Ajuste a banda de cabeça de forma a que o protetor assente levemente sobre o ponto mais alto da sua cabeça.

Montagem do capacete (pic. C2, C3)

Pressione o acessório do capacete dos protetores auditivos no ranhura do capacete até encaixar na posição correta. Coloque os protetores auditivos sobre as orelhas e pressione até ouvir um clique. Ajuste os protetores auditivos e o capacete para que fiquem colocados confortavelmente.

Microfone regulável (imagem C4)

O microfone regulável (A:6) deve ser colocado aproximadamente a 1 cm da boca para melhor supressão de ruído e inteligibilidade do discurso. Certifique-se de que o microfone está virado para a boca, com a impressão de texto TALK na direção da boca. Fixe o Para-brisas (B:3) para utilização em ambientes ventosos.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA COMUNICAÇÃO BIDIRECIONAL

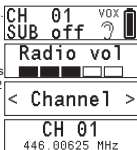
Carregue o auricular antes da primeira utilização! Consulte a secção Carregamento do manual de utilizador.

Operação

Ligar/desligar: Pressione e mantenha pressionado o botão on/off(A14) durante 4 segundos. Para transmitir no canal configurado, pressione e mantenha pressionado o botão PTT (A16). Se o VOX estiver ativado, basta falar para o microfone. Pressione o botão LD(A15) para ligar/desligar a função LD.

Configuração

- A configuração pode ser feita tanto com os auriculares postos como com os auscultadores nas mãos.
- Aviso! Nunca remova a proteção auditiva quando exposto a ruídos.
- Toda a navegação e configuração das definições são guiadas e confirmadas com mensagens de voz.
- Por predefinição, o visor mostra um ecrã principal com canal de rádio e subcanal, assim como ícones de função e um indicador de bateria. Por predefinição, os botões para cima e para baixo (A13 >) (A12 <.) alteram o volume de rádio
- Pressione ligar/desligar para entrar no menu
- Navegue pelas definições com os botões para cima/para baixo
- Pressione on/off para introduzir o modo de edição da definição selecionada



- Utilize os botões para cima/para baixo para alterar valores
- Confirme e saia da definição com on/off
- O sistema de menus volta automaticamente ao ecrã principal após 10 segundos de inatividade ou manualmente com uma pressão prolongada no botão on/off

Itens de menu

- <Canal>** Definir o canal de rádio, <1-22*> (*pode variar de acordo com a região)
- <Subcan>** Defina o subcanal para squelch seletivo (se ativado, apenas serão ouvidas transmissões com um subcanal correspondente) <OFF, 1-38>
- <VOX>** Defina o limiar VOX. Um limiar inferior significa que um sinal de microfone mais fraco ativa a transmissão <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
- <Squelch>** Defina o limiar de squelch, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
- <TX permitir>** Define quando a transmissão é permitida, sempre, livre de canais, correspondência de subcanal, desfasamento de subcanal
- <TX potência>** Defina a potência de transmissão do rádio, <LO, MED, HÍMED>
- <Sidetone>** Configure o volume da sua própria voz para ser ouvida nos auscultadores ao transmitir, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>

Função "Escuta ativa" dependente de nível

Pressione o botão LD (A15) para ligar a função dependente de nível. Uma mensagem de voz confirma a função e um símbolo aparecerá no ecrã principal do visor. O volume é ajustável em 5 níveis (1, 2, 3, 4, MAX). Ajuste o volume pressionando o botão LD até atingir o nível de volume pretendido. O nível será indicado com uma mensagem de voz e no visor. Pressione e mantenha pressionado o botão LD para desligar a função dependente de nível. Os auscultadores relembram-lhe a sua última definição de volume na próxima vez que ligar os auriculares ou a função dependente de nível.



Para utilização em ambientes ventosos, recomenda-se que se encaixem os dois para-brisas incluídos (B:6). Remova a película e coloque o para-brisas perfeitamente centrado sobre os microfones dependentes de nível (A7).

Este protetor auditivo é fornecido com atenuação dependente do nível. O utilizador deve verificar o funcionamento correto antes de usar. Caso se detete uma distorção ou falha, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante sobre manutenção e carregamento da bateria.

Aviso! A saída do circuito dependente de nível deste protetor auditivo pode exceder o nível de som externo.

Volume de Rádio

O volume do rádio de entrada pode ser configurado com os botões para cima e para baixo (A13 >) (A12 <). O volume é ajustável em 5 níveis (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). O Rádio pode ser desligado diminuindo o volume, pressione e mantenha pressionado o botão quando estiver no nível de volume 1. Uma notificação de rádio off será ouvida com intervalos de 10 minutos. Para ligar o rádio aumente o volume de rádio.

PTT (Push To Talk)

Pressione e mantenha pressionado o botão PTT (A16) para transmitir no canal de rádio selecionado. Liberte o botão para parar de transmitir

Canal de rádio (frequência)

Consulte a tabela E:12 para canais e frequências disponíveis. Quando dois (ou mais) rádios são configurados no mesmo canal, podem comunicar uns com os outros.

Subcanal (squelch seletivo)

A utilização de subcanais permite que vários grupos utilizem o mesmo canal de rádio sem se perturbarem mutuamente. Quando ativadas, as transmissões são codificadas com o subcanal e apenas serão ouvidas mensagens no mesmo subcanal. Uma unidade com subcanal desligado ouvirá as transmissões de todos os grupos de subcanal. O agrupamento de subcanal é conseguido com unidades de envio que sobrepõem um tom ao áudio transmitido que as unidades receptoras conseguem detetar e abrem o squelch seletivo. Consulte a tabela E:13 para obter os subcanais disponíveis e as suas frequências de tom.

VOX (Transmissão Operada por Voz)

Quando o VOX é ativado, a transmissão de rádio é iniciada automaticamente quando o sinal de fala do microfone está acima de um determinado nível (limiar). Pressione duas vezes o botão PTT ou utilize o menu para ativar/desativar o VOX e definir o limiar desejado (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Um limiar inferior permite que um sinal de fala mais fraco ative a transmissão. Poderá ser necessário um limiar mais elevado quando o ruído de fundo for maior para evitar a ativação falsa da transmissão. Quando ativado, aparece um símbolo VOX no ecrã principal do visor. Também quando o VOX está ativado, o botão PTT pode ser utilizado para controlar manualmente a transmissão.

Note que, para ativar o VOX fiável e para uma comunicação clara, o microfone tem de ser corretamente rodado e estar aproximadamente a 1 cm da boca.

Squelch (supressão de ruído de rádio)

O ruído da receção de rádio é bloqueado quando o sinal de entrada está abaixo do limiar de squelch definido (1, 2, 3, 4, MAX). Uma definição mais baixa pode aumentar o alcance do rádio, mas pode abrir-se para mais ruído.

TX permitir (bloqueio de canal ocupado)

O TX permitir configura-se quando a transmissão de rádio é permitida a partir dos auriculares. A definição afeta as transmissões ativadas pelo botão PTT, assim como a funcionalidade VOX. Dois tons descendentes são dados como feedback quando a transmissão é impedida. O TX pode ser configurado nas seguintes definições:

Sempre: a transmissão é sempre permitida

Canal livre: a transmissão é permitida se o canal estiver livre

Correspondência de subcanais: a transmissão é permitida se o canal estiver livre ou se uma transmissão em conflito estiver no mesmo subcanal (correspondente)

Desfasamento de subcanais: a transmissão é permitida se o canal estiver livre ou se uma transmissão em conflito estiver noutro subcanal (não correspondente)

TX potência

Define a potência à qual o auricular transmite o sinal de rádio (LO, MED, HI). Uma potência superior pode aumentar o alcance

ou melhorar a recepção para outros em ambientes desafiantes. Uma potência mais baixa utiliza menos bateria ao transmitir e prolonga o tempo de funcionamento. A potência TX é automaticamente reduzida de HI para MED se o estado da bateria estiver a esgotar-se. A potência HI TX não é recomendada quando se utilizam pilhas alcalinas devido à redução do tempo de funcionamento.

Sidetone

Reprodução do áudio transmitido no auricular (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Confirma que a transmissão foi ativada e ajuda o utilizador a falar em níveis normais.

Menu avançado

Quando o visor estiver no seu ecrã principal, pressione e mantenha pressionados os botões para cima e para baixo para entrar no menu avançado

<Voz> Desative os comandos de voz para navegação e definições, <ON, OFF>

<Virar Visor> Virar a orientação do visor <ON, OFF>

<Versão> Versão e número de série

<Reset> Reinicia para definições de fábrica. Confirme com o botão para cima ou para baixo.

Função de poupança de bateria

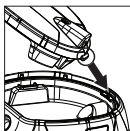
Os auriculares têm uma função de economia da bateria embutida que os desliga quando não são usados. Quando não for detetado nenhum movimento durante 10 minutos, os auscultadores desligam-se, caso contrário, desligam-se após 2 horas de inatividade.

Aviso de bateria fraca

Quando a energia da bateria está a diminuir e cerca de 10% do funcionamento permanece, ouvir-se-á um comando de voz "bateria fraca" no auricular. As baterias devem ser carregadas logo que possível. Os auscultadores desligam-se sempre que as baterias estiverem sem carga.

Substituição de baterias

Desaparafuse o parafuso (A18) que fixa o conjunto de baterias (A17). Remova o conjunto de baterias do auricular. Substitua as baterias, tome nota da orientação da bateria. Os auscultadores podem funcionar com baterias recarregáveis (HR6 NiMH) ou descartáveis do tipo AA 1.5V. Pilhas alcalinas apenas para utilização a curto prazo devido à redução do tempo de funcionamento. Certifique-se de que apenas são usados os tipos especificados de baterias. Aviso! Se forem utilizados outros tipos de pilhas que não os especificados, poderá existir risco de explosão. Elimine as baterias usadas de acordo com as normas locais. Tenha cuidado e certifique-se de que a junta está no lugar à volta da extremidade do compartimento do conjunto de baterias dos auriculares. Volte a inserir o conjunto de baterias certificando-se de que a parte saliente inferior está inserida na manga. Aperte suavemente o parafuso.



Carregamento de baterias

Nunca ligue um carregador aos auriculares se forem utilizadas baterias descartáveis. *Carregue as baterias recarregáveis antes da primeira utilização.*

Por motivos de segurança, todas as funções dos auscultadores são automaticamente desligadas durante o carregamento.

O conjunto de baterias/auscultadores carregarão quando ligado/os a uma fonte de alimentação USB. Use apenas um carregador aprovado de acordo com as diretivas locais para dispositivos eletrónicos. Use o cabo USB fornecido com os auscultadores (B:4). Verifique se o cabo de carga está corretamente ligado à tomada de carregamento (A8). As baterias devem ser inseridas antes de se inserir o cabo de carga.

Especificações da alimentação: Saída CC 5 V 1000 mA (Fonte de Energia Limitada - LPS).

Durante o carregamento, a luz verde do LED (A11) pisca. Quando as baterias estiverem completamente carregadas, o LED muda para verde fixo.

A luz verde do LED piscará com alta frequência caso se detete um erro ao carregar.

Desligue o cabo do carregador quando as baterias estiverem completamente carregadas.

Importante!

Utilize pilhas recarregáveis AA NiMH, conforme incluído ou com desempenho semelhante.

Nunca utilize baterias com mais de 1,5volt.

Nunca deixe o conjunto de baterias/auriculares sem vigilância durante o carregamento.

Não use os auscultadores quando as baterias estiverem a carregar.

Utilize apenas uma fonte de alimentação e um cabo como especificado pelo fabricante.

Carregue as baterias apenas à temperatura ambiente (10-25°C, (50-77°F)).

Não desmonte, esmague ou exponha as baterias ao calor extremo ou ao fogo.

Se guardar o aparelho durante um período prolongado, retire o conjunto de baterias.

Se estas instruções forem seguidas, o produto não apresenta nenhum dos perigos considerados na EN 60950-1.

Peças (imagem A)

A1: Banda de cabeça termoplástica

A2: Acessório de capacete termoplástico

A3: Forro em espuma substituível

A4: Almofadas substituíveis de ouvido de plástico com enchimento de espuma

A5: Espuma de enchimento da proteção da cabeça substituível

A6: Microfone regulável

A7: Microfones dependentes de nível

A8: Tomada de carregamento

A9: Tomada para microfone regulável

A10: Visor

A11: LED

A12: Volume PARA BAIXO e definição de diminuição

A13: Volume PARA CIMA e definição de aumento

A14: Botão ON/OFF

A15: Botão dependente de nível
A16: Botão PTT
A17: Conjunto de baterias
A18: Parafuso do conjunto de baterias

Acessórios e peças sobressalentes (imagem B)

B:1. Kit de higiene: 99403-001
B:2. Absorvedores de suor: 99900-001
B:3. Proteção de vento para microfone regulável: 16999-001
B:4. Cabo de carregamento USB Local: 39927-001
B:5. Microfone regulável: 16982-001
B:6. Proteção de vento para microfones dependentes do nível: 1059-001
B:7. Banda de cabeça sobressalente eletrônica: 26046-915
B:8. Braço de capacete sobressalente (par): 26108-910
B:9. Conjunto de baterias AA: 17004-001
B:10. Junta do conjunto de baterias: 17112-001
B:11. Carregador US: 17193-002

Substituição do kit de higiene (imagem D)

- Remova o forro de espuma antigo (A3) e insira o novo
- Retire a almofada do auricular antiga. (A4)
- Centre a nova almofada do auricular no orifício
- Pressione com um dedo ao longo do exterior da almofada do auricular até que se fixe em todas as bordas
- Retire a proteção da cabeça (A5) e insira a nova

Aprovação e dados técnicos (E)

E:1) Banda de cabeça
E:2) Capacete montado
E:3) Testado e certificado (normas)
E:4) Peso
E:5) Atenuação média
E:6) Desvio padrão
E:7) Valor de Proteção Assumido
E:8) Testado por (entidade reguladora)
E:9) Força banda de cabeça
E:11) Dados técnicos adicionais
E:12) Frequências de canal de rádio
E:13) Frequências de canais de sub-tom



Hellberg Safety AB
Stakebergsvägen 2
SE-443 61 Stenkullen
Sweden
www.hellbergsafety.com